

# SURVEILLANCE KIT PMLN5641, PMLN5642

## USER GUIDE



en-US

es-LA

pt-BR

zh-CN

zh-TW

ko-KR

de-DE

es-ES

fr-FR

it-IT

nl-NL

ru-RU



**MOTOROLA SOLUTIONS**



## DESCRIPTION

The PMLN5641 and PMLN5642 is a two-wire surveillance style accessory with one wire for listening through an acoustic tube and another separate wire for transmitting using an integrated microphone/PTT housing.

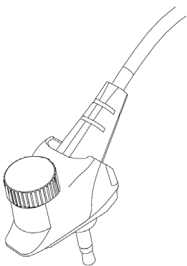
The Clear Acoustic Tube snaps on to the earbud for enhanced discrete communication. The integrated microphone/PTT comes with a clothes clip allowing you to wear it under your uniform for more discreet covert operations, yet giving the flexibility of hands-free communication.

**Note:** It is the user's responsibility to ensure that the chosen accessory is suitable for his/her intended use.

## OPERATION

### Attaching and Removing the Surveillance Accessory to the Terminal

1. Always turn the terminal OFF before connecting the accessory.
2. Firmly plug the accessory connector into the terminal accessory jack at the side of the terminal. Secure the connector with the captive screw (see Figure 1).



**Figure 1:** Captive Screw

3. Turn the terminal ON - make sure you do not set the volume level too high.

**NOTE:** Once the accessory is connected, the terminal microphone and speaker are disabled.

4. Place the accessory in the ear.
5. Adjust the volume on the terminal to a comfortable listening level.
6. Press the Push-to-Talk (PTT) button, and speak into microphone to confirm that the two-way communication works (the terminal's green LED illuminates).
7. To receive information, release the button.
8. Always turn your terminal OFF before disconnecting the accessory.
9. Release the captive screw before removing the accessory connector.

## ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio's volume, the less time is required before your hearing could be affected.

Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing :

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

## Service

The replacement shown in Table 1 is available for the PMLN5641 and PMLN5642. Please contact your local Motorola Solutions Representative or Dealer for details.

**Table 1. Replacement Part**

<b>Part Description</b>	<b>Part Number</b>
Clear Acoustic Tube Earpiece, Assembly	PMLN4605

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2010 and 2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## DESCRIPCIÓN

El PMLN5641 y PMLN5642 es un accesorio de tipo vigilancia de dos cables: un cable para escuchar mediante un tubo acústico y otro cable aparte para transmitir usando una carcasa de micrófono/PTT integrado.

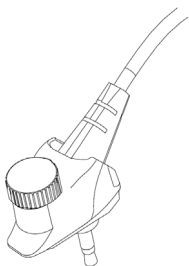
El tubo acústico transparente se coloca en el audífono para obtener una comunicación más discreta. El micrófono/PTT integrado incluye un clip para la ropa que permite usarlo bajo el uniforme para operaciones encubiertas más discretas, otorgando no obstante la flexibilidad de la comunicación manos libres.

**Nota:** es responsabilidad del usuario asegurarse de que el accesorio elegido sea el adecuado para el uso destinado.

## FUNCIONAMIENTO

### Colocación y extracción del accesorio de vigilancia del terminal

1. APAGUE siempre el terminal antes de conectar el accesorio.
2. Conecte firmemente el conector del accesorio a la toma accesorio del terminal en el lado del terminal. Fije el conector con el tornillo de sujeción (consulte la figura 1).



**Figura 1:** Tornillo de sujeción

3. ENCIENDA el terminal; asegúrese de no poner el nivel de volumen demasiado alto.

**NOTA:** cuando el accesorio esté conectado, se deshabilitan el micrófono y el altavoz del terminal.

4. Coloque el accesorio en el oído.
5. Ajuste el volumen del terminal a un nivel de audición cómodo.
6. Oprima el botón Push-to-Talk (PTT) (Oprimir para hablar) y hable al micrófono para confirmar que la comunicación de dos vías funciona (el LED verde del terminal se ilumina).
7. Para recibir información, suelte el botón.
8. APAGUE siempre el terminal antes de desconectar el accesorio.



9. Suelte el tornillo de sujeción antes de extraer el conector del accesorio.

## **SEGURIDAD ACÚSTICA**

La exposición a ruidos fuertes de cualquier fuente durante períodos prolongados puede afectar la audición temporal o permanentemente. Mientras más alto el volumen de la radio, menos tarda la audición en verse afectada. El daño a la audición por ruidos fuertes a veces es indetectable en un principio y puede tener efecto acumulativo.

Para proteger su audición:

- Use el volumen más bajo necesario para hacer su trabajo.
- Aumente el volumen sólo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Reduzca el volumen antes de conectar el audífono o auricular.
- Limite el tiempo durante el cual usa los audífonos o auriculares en volumen alto.
- Al usar la radio sin audífono o auricular, no se coloque el altavoz de la radio directamente en el oído.

## Servicio

El repuesto que se muestra en la Tabla 1 está disponible para los modelos PMLN5641 y PMLN5642. Para conocer detalles, comuníquese con el Representante o Distribuidor local de Motorola Solutions.

**Tabla 1. Repuesto**

<b>Descripción de la pieza</b>	<b>Número de pieza</b>
Auricular con tubo acústico transparente, conjunto	PMLN4605

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y se utilizan bajo licencia. Todas las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2010 y 2020 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

## DESCRIÇÃO

O PMLN5641 e o PMLN5642 são acessórios de vigilância de dois fios com um fio para ouvir através de um tubo acústico e outro fio separado para transmissão usando uma parte traseira de microfone/PTT integrado.

O tubo acústico com som limpo conecta-se ao fone de ouvido para aperfeiçoamento da comunicação sem interferência externa.

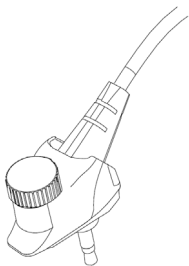
O microfone/PTT integrado vem com um clipe para roupa, permitindo que você o use embaixo do seu uniforme para operações mais discretas, oferecendo ainda a flexibilidade da comunicação sem usar as mãos.

**Observação:** É responsabilidade do usuário garantir que o acessório escolhido seja adequados para o uso pretendido.

## OPERAÇÃO

### Como acoplar o acessório de vigilância ao terminal e removê-lo dele

1. Sempre DESLIGUE o terminal antes de conectar o acessório.
2. Plugue o conector do acessório firmemente na entrada de acessórios do terminal, localizada na parte lateral. Prenda o conector com o parafuso cativo (consulte a Figura 1).



**Figura 1:** Parafuso cativo

3. **LIGUE** o terminal – certifique-se de não ajustar um nível do volume muito alto.

**OBSERVAÇÃO:** Depois de conectar o acessório, o microfone e o alto-falante do terminal são desativados.

4. Coloque o acessório no ouvido.
5. Ajuste o volume no terminal para um nível de escuta apropriado.
6. Pressione o botão PTT (Apertar para Falar) e fale ao microfone para confirmar que a comunicação bidirecional funciona (o LED verde do terminal é aceso).
7. Para receber informações, libere o botão.
8. Sempre **DESLIGUE** seu terminal antes de desconectar o acessório.
9. Solte o parafuso cativo antes de remover o conector do acessório.

## SEGURANÇA ACÚSTICA

Exposição a ruídos muito altos de qualquer origem por longos períodos pode prejudicar sua audição de maneira temporário ou permanente. Quanto mais alto for o volume do rádio, menos tempo será necessário para prejudicar sua audição. Às vezes, os danos à audição causados por ruídos muito altos não são detectados a princípio. Além disso, podem ter efeito cumulativo.

Para proteger sua audição:

- Use o volume mais baixo necessário para executar sua tarefa.
- Só aumente o volume se estiver em ambientes com excesso de ruídos.
- Reduza o volume antes de conectar o monofone ou o fone de ouvido.
- Limite o tempo de uso de monofones ou fones de ouvido com volume alto.
- Ao usar o rádio sem monofones ou fones de ouvido, não coloque o alto-falante do rádio diretamente em contato com seus ouvidos.

## Serviço

A peça de substituição mostrada na Tabela 1 está disponível para o PMLN5641 e o PMLN5642. Entre em contato com seu Representante ou Revendedor da Motorola Solutions local para obter detalhes.

**Tabela 1. Peça de substituição**

<b>Descrição da peça</b>	<b>Número da peça</b>
Fone de ouvido de tubo acústico com som limpo, montagem	PMLN4605

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logotipo "M" Estilizado são marcas comerciais ou marcas registradas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são utilizadas sob licença.

Todas as demais marcas comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

© 2010 e 2020 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

## 说明

PMLN5641 和 PMLN5642 是一种双路监听型附件，其中一条线路用于通过传声筒收听声音，另一条独立线路使用集成的麦克风/PTT 组件发送信号。

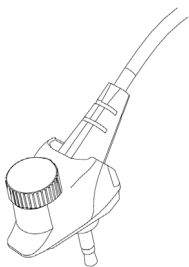
透明传声筒夹在耳塞上可以提高通话的连续性。集成的麦克风/PTT 组件带有一个固定夹，您可以将它夹在您的外套里面，这样使用起来就更加隐蔽，同时无需占用您的手，通讯极为灵活。

**注意：**用户必须确定所选附件适合所需的用途。

## 操作

### 安装监听附件到手机或取下监听附件

1. 在连接此附件前关闭手机。
2. 将附件的插头轻轻插入手机侧面的手机附件插孔中。使用固定螺钉固定接口（参见图 1）。



**图 1:** 固定螺钉

3. 打开手机 — 确定您没有将其音量设的过高。

**注意:** 附件连接之后，对将机的麦克风和扬声器将停用。

4. 将附件放入耳内。

5. 将手机音量调节到一个合适的位置。

6. 按通话键 (PTT)，对着麦克风讲话，确定双路通讯工作正常（手机的绿色 LED 指示灯变亮）。

7. 接听时，松开通话键。

8. 在取下此附件前关闭手机。

9. 在取下附件插头前松开固定螺钉。



## 声学安全

长时间暴露于来自任何声源的巨大噪声中，可能会对您的听力造成暂时或永久性的影响。对讲机的音量越大，听力就越快受到影响。巨大噪声所导致的听力损害有时在一开始不易被发觉，而且可能具有累积效应。

若要保护您的听力：

- 工作时有必要使用最小音量。
- 仅在嘈杂环境中才增大音量。
- 在连接耳机前，将音量关小。
- 限制在较高音量情况下的耳机使用时间。
- 在使用没有耳机的对讲机时，不要将对讲机的扬声器直接放在耳朵上。

## 服务

表 1 中列出的更换部件适用于 PMLN5641 和 PMLN5642。更多详情，请联系您所在地的摩托罗拉销售代表或零售商。

表 1. 更换部件

部件说明	部件编号
透明传声筒耳机，组件	PMLN4605

## 說明

**PMLN5641 與 PMLN5642** 是雙線監聽型配件，其中一線透過空氣導管進行收聽，另一條獨立線則使用整合式麥克風/PTT 外殼進行傳輸。

耳塞上的透明空氣導管可增強傳輸的區隔性。內建式麥克風/PTT 隨附衣夾，可讓您將它穿戴在制服底下，以獲得更具區隔性的隱密模式，更帶來免持通訊的彈性。

注意：使用者應確定所選的配件符合其所需用途。

## 操作

### 附接與移除監聽配件至對講機

1. 在連接至配件之前，請記得將對講機關閉。
2. 將配件接頭緊密插入對講機側邊的對講機配件插孔。使用緊固螺絲固定接頭（請參閱圖 1）。

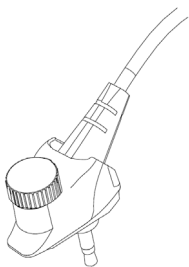


圖 1：緊固螺絲

3. 開啟對講機 — 確定您沒有將音量調得過大。

注意：連接配件後，對講機麥克風和揚聲器都會停用。

4. 將配件裝入耳中。
5. 調整對講機的音量至適當收聽等級。
6. 按下通話 (PTT) 按鈕然後對麥克風說話，以確認雙向通訊運作是否正常（對講機的綠色 LED 指示燈會亮起）。
7. 若要接收資訊，請放開按鈕。
8. 在拔下配件之前，請記得將對講機關閉。
9. 請先鬆開緊固螺絲後再移除配件接頭。

## 音量方面的安全須知

長時間暴露在任何高聲噪音之下可能會暫時或永久損傷您的聽力。無線電設備的音量越高，聽力受損的速度越快。高聲噪音對聽力的損害一開始時或許不易察覺，但日積月累下來便可能造成嚴重影響。

### 為保護您的聽力：

- 請盡可能使用執行工作所需的最低音量。
- 只有在吵鬧的環境下才調高音量。
- 接上耳機之前先調低音量。
- 減少配戴耳機收聽高音量廣播的時間。
- 使用收音機時若未配戴耳機，請勿直接將收音機的揚聲器貼在您的耳朵上。如果您感到聽覺不適，例如耳鳴或說話的聲音發悶不清，請立即停止透過耳機收聽廣播，並儘快就醫檢查您的聽力。

## 服務

表 1 中所列的替換零件可適用於 PMLN5641 與 PMLN5642。請聯繫您所在地的摩托羅拉代表或經銷商以取得詳細資訊。

表 1：替換零件

零件說明	零件編號
透明空氣導管耳機，組件	PMLN4605

MOTOROLA、MOTO、MOTOROLA SOLUTIONS 以及特殊格式之 M 標誌為 Motorola Trademark Holdings, LLC 的商標或註冊商標，並依授權使用。所有其他商標為其個別所有人之財產。

© 2010 及 2020 Motorola Solutions, Inc. 所有權利均予保留。

## 설명

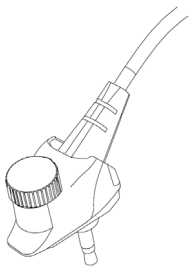
PMLN5641 및 PMLN5642는 오디오 튜브를 통해 수신할 수 있는 선과 통합 마이크/PTT 본체를 사용하여 발신할 수 있는 또 다른 별도의 선을 갖춘 2선 보안업무용 액세서리입니다. 투명 오디오 튜브는 서로 다른 통신을 개선하기 위해 이어버드에 안착됩니다. 통합 마이크/PTT는 옷 클립과 함께 제공되며 이 클립을 사용하여 사용자는 유니폼 안에 통합 마이크/PTT를 눈에 띄지 않게 착용할 수 있으며 이는 핸드프리 통신의 유연성도 제공합니다.

**참고:** 선택한 액세서리가 사용 의도에 적합한지 여부를 확인하는 것은 전적으로 사용자의 책임입니다.

## 사용 방법

### 보안업무용 액세서리를 단말기에 연결하고 분리하기

1. 액세서리를 연결하기 전에는 단말기의 전원을 반드시 꺼야 합니다.
2. 액세서리 커넥터를 단말기 쪽의 단말기 액세서리 잭에 단단히 꽂습니다. 고정 나사를 사용하여 커넥터를 고정합니다(그림 1 참조).



**그림 1:** 고정 나사

3. 단말기를 켭니다. 음량을 너무 높게 설정하지 마십시오.

**참고:** 액세서리가 연결되면, 단말기 마이크 및 스피커는 비활성화됩니다.

4. 액세서리를 귀에 끼웁니다.
5. 단말기의 음량을 안락한 수준으로 조정합니다.
6. PTT(Push-to-Talk) 버튼을 누르고 마이크에 말하여 양방향 통신이 작동하는지 확인합니다(단말기의 녹색 LED가 켜집니다).
7. 정보를 들을 때는 버튼에서 손을 뗍니다.
8. 액세서리를 분리하기 전에는 단말기의 전원을 반드시 꺼야 합니다.
9. 고정 나사를 풀 다음 액세서리 커넥터를 뺍니다.



## 청력 관련 주의사항

장시간 큰 소음에 노출될 경우 일시적으로 또는 영구적으로 청력에 영향이 갈 수 있습니다. 라디오 볼륨이 클수록 청력이 영향을 받는데 걸리는 시간이 단축될 수 있습니다. 큰 소음에 의한 청력 손상은 바로 알 수 없는 경우가 있기 때문에 그 영향이 누적될 수 있습니다.

청력을 보호하려면

- 최저 볼륨으로 작업합니다.
- 주변이 시끄러울 때만 볼륨을 높입니다.
- 헤드셋이나 이어피스를 연결할 때는 먼저 볼륨을 낮춥니다.
- 헤드셋이나 이어피스를 높은 볼륨으로 사용하는 시간을 제한합니다.
- 헤드셋이나 이어피스 없이 라디오를 사용할 때는 라디오 스피커를 귀에 직접 대지 마십시오.

## 서비스

표 1에 표시된 교체용 부품은 PMLN5641 및 PMLN5642에 사용할 수 있습니다. 자세한 내용은 현지 모토로라 판매점 또는 대리점에 문의하십시오.

**표 1. 교체용 부품**

부품 설명	부품 번호
투명 오디오 튜브 이어폰, 어셈블리	PMLN4605

## BESCHREIBUNG

PMLN5641 und PMLN5642 ist ein Zwei-Kabel-Zubehör für Überwachungszwecke mit einer Leitung zum Hören durch einen Akustikschlauch und einer zweiten, separaten Leitung zum Senden über eine integrierte Mikrofon-/Sprechtastenkombination.

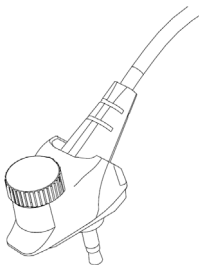
Der durchsichtige Akustikschlauch für eine verbesserte diskrete Kommunikation wird auf den Ohrhörerknopf aufgesteckt. Die Mikrofon/PTT-Kombination ist mit einem Klipp ausgestattet, so dass es diskret unter einer Uniform o.ä. getragen werden kann, gleichzeitig aber flexibles Freisprechen ermöglicht.

**Hinweis:** Der Benutzer muss sicherstellen, dass sich das von ihm gewählte Zubehör für den vorgesehenen Zweck eignet.

## BEDIENUNG

### **Anschließen bzw. Entfernen der Tarngarnitur am/vom Funkgerät**

1. Das Funkgerät muss vor Anschluss des Zubehörs ausgeschaltet werden (OFF).
2. Den Zubehörstecker fest in die Zubehörbuchse seitlich am Funkgerät stecken. Den Stecker mit der unverlierbaren Schraube befestigen (siehe Abb. 1)



**Abb. 1:** Unverlierbare Schraube

3. Das Funkgerät einschalten (ON) – bitte darauf achten, dass die Lautstärke nicht zu hoch eingestellt ist.

**Hinweis:** Nach Anschließen der Tarn garnitur werden Mikrofon und Lautsprecher im Funkgerät abgeschaltet.

4. Stecken Sie den Ohrhörer ins Ohr.
5. Wählen Sie am Funkgerät die gewünschte Lautstärke.
6. Drücken Sie die Sendetaste (PTT) und sprechen Sie in das Mikrofon, um den Gegensprechverkehr zu testen (die grüne LED am Funkgerät leuchtet auf).
7. Zum Hören lassen Sie die Sendetaste los.
8. Das Funkgerät muss vor dem Entfernen des Zubehörs stets ausgeschaltet werden (OFF).

9. Bevor der Zubehörstecker herausgezogen wird, muss die unverlierbare Schraube gelöst werden.

## **SCHUTZ VOR AKUSTISCHER BELASTUNG**

Längere Belastung durch laute Geräusche und Lärm jeder Art kann das Gehör zeitweilig oder bleibend beeinträchtigen. Je höher der Lautstärkepegel des Funkgeräts, desto schneller kann es zu einer Schädigung Ihres Gehörs kommen. Durch Lärm verursachte Gehörschäden sind zunächst oft nicht feststellbar, können aber mit der Zeit durch kumulative Wirkung entstehen.

Zum Schutz Ihres Gehörs wird Folgendes empfohlen:

- Verwenden Sie stets den niedrigsten notwendigen Lautstärkepegel.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
- Stellen Sie die Lautstärke niedrig ein, bevor Sie Headset bzw. Kopfhörer anschließen.
- Begrenzen Sie, wie lange Sie Headset bzw. Kopfhörer jeweils mit hoher Lautstärke verwenden.
- Halten Sie den Lautsprecher Ihres Funkgeräts nicht direkt an Ihr Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Headset bzw. Kopfhörer benutzen.

## Service/Kundendienst

Das in Tabelle 1 genannte Ersatzteil ist für PMLN5641 und PMLN5642 erhältlich. Nähere Angaben erfragen Sie bitte bei Ihrer Motorola Solutions Vertretung bzw. Ihrem Motorola Solutions Händler.

**Tabelle 1. Ersatzteil**

<b>Beschreibung</b>	<b>Teil-Nr.</b>
Kombination, durchsichtiger Akustikschlauch mit Ohrhörer	PMLN4605

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Motorola Trademark Holdings, LLC und werden unter Lizenz verwendet. Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

© 2010 und 2020 Motorola Solutions, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

## DESCRIPCIÓN

El PMLN5641 y el PMLN5642 forman un accesorio de vigilancia de doble cableado con un cable para escuchar a través de un tubo acústico y otro cable aparte para la transmisión con micrófono integrado y sistema PTT.

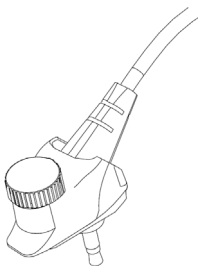
El tubo acústico de nitidez encaja en el miniauricular para establecer una comunicación diferenciada y mejorada. El micrófono/PTT integrado se incluye con un enganche para ropa que le permite disimularlo en su uniforme para una mayor discreción, al tiempo que le ofrece la flexibilidad de la comunicación manos libres.

**Nota:** El usuario es el responsable de elegir un accesorio que sea adecuado para el uso que va a hacer de él.

## FUNCIONAMIENTO

### **Conexión y desconexión del accesorio de vigilancia al terminal**

1. Apague el terminal antes de conectar el accesorio.
2. Conecte el conector del accesorio en el conector del terminal que se encuentra en su lateral. Asegure el conector con el tornillo cautivo (consulte la figura 1).



**Figura 1:** tornillo cautivo

3. Encienda el terminal. Asegúrese de no establecer un nivel de volumen demasiado alto.

**Nota:** una vez conectado el accesorio, se desactivan el micrófono del terminal y el altavoz.

4. Póngase el accesorio en la oreja.
5. Ajuste el volumen del terminal a un nivel adecuado.
6. Pulse la tecla Pulsar para hablar (PTT, del inglés *Push To Talk*) y diríjase al micrófono para hablar con el fin de asegurarse de que la comunicación bidireccional funciona correctamente (se enciende el indicador LED verde del terminal).
7. Para recibir información, suelte el botón.
8. Apague siempre el terminal antes de desconectar el accesorio.



9. Retire el tornillo cautivo antes de extraer el conector del accesorio.

## **SEGURIDAD AUDITIVA**

La exposición a ruidos procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo.

Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si está en entornos ruidosos.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no se ponga el altavoz directamente pegado a la oreja.

## Mantenimiento

La pieza de recambio que se muestra en la Tabla 1 está disponible para el PMLN5641 y el PMLN5642. Póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Motorola Solutions para obtener más información.

**Tabla 1. Piezas de recambio**

<b>Descripción de la pieza</b>	<b>Número de referencia</b>
Auricular con tubo acústico de nitidez, conjunto	PMLN4605

## DESCRIPTION

Les modèles PMLN5641 et PMLN5642 sont des accessoires de surveillance équipés de deux fils, un fil pour l'écoute par un tube acoustique et un fil pour les émissions avec un microphone/Alternat intégrés dans un boîtier.

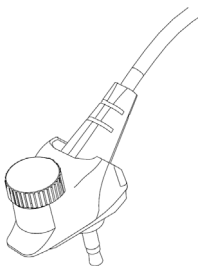
Le tube acoustique transparent se fixe sur la capsule d'écouteur et procure de meilleures communications discrètes. Le Microphone/Alternat intégré est équipé d'une pince qui permet de le dissimuler sous un vêtement, assurant une utilisation très discrète qui préserve tous les avantages des communications mains libres.

**Remarque:** L'utilisateur doit s'assurer que l'accessoire choisi est adapté à l'usage qu'il souhaite en faire.

## FONCTIONNEMENT

### Connexion et déconnexion de l'accessoire au terminal

1. Vous devez toujours éteindre le terminal avant de connecter l'accessoire.
2. Insérez fermement le connecteur de l'accessoire dans le jack situé sur le côté du terminal. Fixez le connecteur avec la vis captive (voir Figure 1).



**Figure 1:** Vis captive

3. Allumez le terminal et vérifiez que le niveau du volume sonore n'est pas excessif.

**Remarque:** Lorsque l'accessoire est connecté, le microphone et le haut-parleur du terminal sont désactivés.

4. Placez l'accessoire dans votre oreille.
5. Réglez le volume sonore sur le terminal pour avoir un niveau d'écoute confortable.
6. Appuyez sur l'Alternat et parlez dans le Microphone pour vérifier que la communication fonctionne dans les deux sens (le voyant vert du terminal s'allume).
7. Pour écouter, relâchez l'Alternat.
8. Éteignez toujours le terminal avant de déconnecter l'accessoire.
9. Dévissez la vis captive et sortez le connecteur d'accessoire de son jack.

## SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut, quelle que soit la source, temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive. Plus le volume de votre radio est élevé, plus rapidement la capacité auditive est affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles et s'accumuler avant de devenir évidentes.

Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l'environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette sur votre radio.
- Limitez la durée d'utilisation d'un casque / d'une oreillette si le niveau de volume est élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

## Maintenance

Les pièces de rechange indiquées dans le tableau 1 sont disponibles pour les modèles PMLN5641 et PMLN5642. Pour obtenir d'autres informations, veuillez contacter votre fournisseur ou agent Motorola Solutions local.

**Tableau 1. Pièces de rechange**

<b>Description</b>	<b>Référence des pièces</b>
Ensemble, Écouteur avec tube acoustique transparent.	PMLN4605

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2010 et 2020 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

## DESCRIZIONE

L'accessorio PMLN5641 e PMLN5642 è un accessorio a due fili per servizi di sorveglianza dotato di un filo per l'ascolto attraverso un tubo acustico e di un secondo filo separato per la trasmissione tramite l'uso di un housing con microfono/PTT integrato.

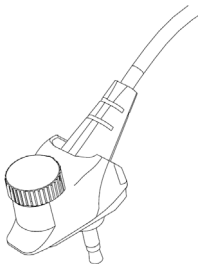
Il tubo acustico trasparente si aggancia all'auricolare, migliorando le comunicazioni discrete. Il microfono/PTT integrato dispone di una clip che consente di fissarlo sotto l'uniforme nelle situazioni che richiedono una maggiore segretezza e discrezione, ma che offre allo stesso tempo la flessibilità delle comunicazioni a viva voce.

**Nota:** l'utente è tenuto a verificare che l'accessorio selezionato sia idoneo all'uso che intende farne.

## FUNZIONAMENTO

### **Collegamento e scollegamento dell'accessorio per servizi di sorveglianza alla radio**

1. Prima di collegare l'accessorio, spegnere la radio.
2. Inserire il connettore dell'accessorio nel connettore accessori sul lato della radio, quindi fissarlo con la vite trattenuta (vedere la figura 1).



**Figura 1:** Vite trattenuta

3. Accendere la radio, accertandosi che il livello del volume non sia troppo alto.

**Nota:** una volta collegato l'accessorio, il microfono e l'altoparlante della radio sono disabilitati.

4. Inserire l'accessorio nell'orecchio.
5. Regolare il volume della radio al livello d'ascolto desiderato.
6. Premere il pulsante PTT (premere per parlare) e parlare nel microfono per verificare il corretto funzionamento della comunicazione in ricetrasmissione (il LED verde della radio si accende).
7. Per ricevere chiamate, rilasciare il pulsante PTT.
8. Prima di scollegare l'accessorio, spegnere la radio.



9. Svitare la vite trattenuta prima di rimuovere il connettore accessori.

## **SICUREZZA ACUSTICA**

L'esposizione protratta al rumore ad alta intensità proveniente da qualsiasi fonte può compromettere temporaneamente o permanentemente l'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che si manifestino effetti sull'udito. Il danno all'udito causato da rumore ad alta intensità è, a volte, non rilevabile immediatamente e può avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Selezionare il volume più basso che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare il tempo di utilizzo ad alto volume di cuffie ed auricolari.
- Se si utilizza la radio senza cuffia o auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l'orecchio.

## Manutenzione

Per l'accessorio PMLN5641 e PMLN5642 è disponibile la parte di ricambio riportata nella Tabella 1. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi al proprio rappresentante o distributore autorizzato Motorola Solutions.

**Tabella 1. Parte di ricambio**

<b>Descrizione parte</b>	<b>Codice parte</b>
Complessivo auricolare tubo acustico trasparente	PMLN4605

## OMSCHRIJVING

De PMLN5641 en PMLN5642 zijn tweedradige accessoires voor surveillance, waarbij één draad wordt gebruikt om via een akoestische buis te luisteren en een afzonderlijke draad om te zenden met gebruik van een ingebouwde microfoon/zendtoets (PTT).

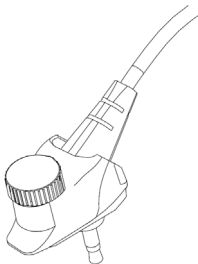
Voor extra discrete communicatie wordt de doorzichtige akoestische buis op de oordop aangesloten. De ingebouwde microfoon/zendeenheid komt met een kledingkleem, zodat u deze tijdens verdeckte werkzaamheden onder uw uniform kunt dragen en handsfree kunt communiceren.

**Opmerking:** het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of het gekozen accessoire geschikt is voor het bestemde gebruik.

## BEDIENING

### Het surveillance-accessoire aan terminal bevestigen en verwijderen

1. Schakel de terminal altijd UIT alvorens het accessoire aan te sluiten.
2. Steek de stekker van het accessoire in de accessoire-ingang aan de zijkant van de terminal. Zet de stekker met het bevestigingsschroefje vast (zie Afbeelding 1).



**Afbeelding 1:** Bevestigingsschroefje

3. Zet de terminal AAN, maar zorg dat het volume niet te luid is ingesteld.

**Opmerking:** wanneer het accessoire is aangesloten, zijn de microfoon en luidspreker van de terminal uitgeschakeld.

4. Steek het accessoire in uw oor.
5. Stel het volume op de terminal af op een comfortabele luistersterkte.
6. Druk op de zendtoets (PTT) en spreek in de microfoon om te controleren dat de tweeweg communicatie werkt (de groene LED op de terminal brandt).
7. Laat de zendtoets (PTT) los om te luisteren.
8. Schakel de terminal altijd UIT alvorens het accessoire los te koppelen.
9. Draai het schroefje los en verwijder het accessoire.

## BESCHERMING VAN UW GEHOOR

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.

## Onderhoud

Tabel 1 toont het reserveonderdeel dat beschikbaar is voor de PMLN5641 en PMLN5642. Neem voor verdere informatie contact op met uw Motorola Solutions-vertegenwoordiger of dealer.

**Tabel 1. reserveonderdeel**

<b>Beschrijving</b>	<b>Artikelnummer</b>
Doorzichtige akoestische buis	PMLN4605

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS en het gestileerde M-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Motorola Trademark Holdings, LLC en worden onder licentie gebruikt. Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.

© 2010 en 2020 Motorola Solutions, Inc. Alle rechten voorbehouden.

## ОПИСАНИЕ

PMLN5641 и PMLN5642 - это двухпроводной аксессуар скрытого типа, с одним проводом для слуховой трубки и отдельным проводом для передачи с помощью встроенного корпуса микрофона/тангенты.

Прозрачная слуховая трубка защелкивается на наушнике, обеспечивая качественную и скрытную связь.

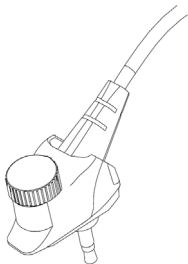
Встроенный микрофон/тангента РТТ имеют зажим для крепления на одежде, обеспечивающий возможность ношения комплекта под пиджаком для повышения незаметности радиостанции. Комплект дает возможность использования радиостанции без помощи рук.

**Примечание:** За соответствие выбранного аксессуара назначению отвечает пользователь.

## РАБОТА

### Присоединение и отсоединение скрытого аксессуара к терминалу

1. Обязательно **ВЫКЛЮЧИТЕ** терминал перед подсоединением аксессуара.
2. Плотно вставьте штекер к гнездо аксессуаров терминала, расположенное на терминале сбоку. Зафиксируйте разъем невыпадающим винтом (рис. 1).



**Рис. 1:** Невыпадающий винт

3. **ВКЛЮЧИТЕ** терминал, не допускайте установки регулятора громкости на слишком высокий уровень.

**Примечание:** После подсоединения аксессуара микрофон и динамик терминала оказываются отключенными.

4. Вставьте наушник аксессуара в ухо.
5. Отрегулируйте громкость терминала.
6. Нажмите тангенту РТТ и скажите несколько слов в микрофон, чтобы подтвердить наличие двусторонней связи (загорится зеленый СД терминала).
7. Для приема отпустите тангенту РТТ.
8. Обязательно **ВЫКЛЮЧИТЕ** терминал перед отсоединением аксессуара.
9. Перед выниманием штекера аксессуара из гнезда ослабьте невыпадающий винт.



## АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате воздействия громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.
- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте продолжительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.

## Обслуживание

Запасная часть, указанная в Таблице 1, имеется для PMLN5641 и PMLN5642. За дополнительной информацией обращайтесь к представителю или дилеру Motorola Solutions.

**Таблица 1. Запасная часть**

Описание	Номер детали
Прозрачный ушной вкладыш-трубка, компоновка	PMLN4605





**MOTOROLA SOLUTIONS**

**EU contact:**

Motorola Solutions,  
Czerwone Maki 82,  
30-392 Krakow, Poland.



68012001009-CB

Printed in

